

2.- 2015eko Udal Aurrekontuko Transferentzien bedaritzagarren espedientea.

“2015. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion kontu-sailetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

Udal Aurrekontuaren kreditu-transferentzien bederatzigarren espedientearen inguruan Alkateak egin duen proposamena eta, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua ezarritakoaren arabera, espediente horren inguruan Kontu-hartzaile jaunak egindako txostena ikusita,

Elkar iritziak eman ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeak, Udalbatzari, udal aurrekontuko kontu sailen arteko Transferentzien bederatzigarren espedientea ontzat hartzea eskatzen dio.

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
2	Gastu arrunt. Eta zerb.	24.700,00
6	Inbertsio errealak	<u>10.000,00</u>

2.- Noveno expediente de Transferencias del Presupuesto Municipal 2015.

“Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2015, se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el noveno expediente de Transferencias de crédito del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente realizado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tras un cambio de impresiones, la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio, propone al Pleno Municipal la aprobación del noveno expediente de Transferencias de crédito del presupuesto municipal cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
2	Gast.corrien.. y serv.	24.700,00
6	Inversiones reales	<u>10.000,00</u>

Guztira gehikuntzen adina      34.700,00

## II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap      Izendapena      Euroak

2      Gastu.arruntak      34.700,00

Guztira gehikuntzen adina      34.700,00.”

### 3.- San Andres Nagusien Egoitza Fundazio Publikoaren 2015eko aurrekontuaren kreditu gehigarrien aurreneko espedientea

“2015. jardunaldirako San Andres nagusien egoitza Fundazio Publikoaren Aurrekontuari dagozkion kontu-sailetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

San Andres Nagusien Egoitza Fundazio Publikoaren Aurrekontuaren Kreditu Gehigarrien Aurreneko espedientearen inguruan Fundazioaren Presidenteak egin duen proposamena azertu ondoren, Kontu Ogasun eta Ondare Lan batzordeak Udalbatzari San Andres nagusien egoitza Fundazio Publikoaren Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Aurreneko espedientea ontzat har dezan eskatzen zaio. Hona hemen zenbatekoak:

Total igual a los aumentos      34.700,00

## II. CREDITOS EN AUMENTO

Capít      Denominación      Euros

2      Gastos corri.y servic      34.700,00

Total igual a los aumentos      34.700,00.”

### 3.- Primer expediente de créditos adicionales del presupuesto de la Fundación Pública Residencia de ancianos de San Andres 2015.

“Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés Residencia de ancianos para el Ejercicio 2015; se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Vistos, la propuesta del Presidente de la Fundación sobre el primer expediente de créditos adicionales del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés Residencia de Ancianos.

A continuación la comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio propone al Pleno Municipal la aprobación del Primer expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés

Residencia de ancianos cifrado en las siguientes cantidades:

## LABURPENA KAPITULUKA

### I. KREDITUEN GEHIKUNTZA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Pertsonalaren Gastuak	<u>120.000,00</u>
..	<b>GUZTIRA</b>	<b><u>120.000,00</u></b>

### II. DIRUAREN NONDIK NORAKOA/ PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
8	Finantza aktiboak	<u>120.000,00</u>
	<b>GUZTIRA</b>	<b><u>120.000,00</u></b>

Kreditu Gehigarrien espediente hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar da argitara jende oro jakinaren gainean gera dadin.”

#### 4.- Isasi-Markeskoa jauregia Udako Euskal Unibertsitateari erabiltzen lagatzeko hitzarmena luzatzeko proposamena

“Eibarko Udalaren eta Udako Euskal Unibertsitatearen (UEU) arteko hitzarmena sinatu zen 2000ko azaroaren 28an, Isasi-Markeskoa jauregiaren erabilera lagapenerako; eta 2010eko azaroaren 29ko Udal osoko bilkurak hitzarmen hori 2015eko azaroaren 28ra arte luzatzea erabaki zuen.

Hitzarmenaren bigarren klausularen arabera “erabilera-lagapenak, hasiera batean, 10 urteko iraupena izango du, baina

## RESUMEN POR CAPITULOS

### I. CREDITOS EN AUMENTO

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Gastos de personal	<u>120.000,000</u>
	<b>TOTAL</b>	<b><u>120.000,00</u></b>

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
8	Activos financieros	<u>120.000,00</u>
	<b>TOTAL</b>	<b><u>120.000,00</u></b>

Asimismo el presente expediente de Créditos Adicionales, deberá publicarse en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública.”

#### 4.- Propuesta de prórroga del Convenio de cesión de uso del Palacio Isasi-Markeskoa a la Universidad Vasca de Verano.

“El 28 de noviembre de 2000, se firmó el convenio entre el Ayuntamiento de Eibar y la Universidad Vasca de Verano (UEU) de cesión de uso del Palacio Isasi-Markeskua y, por acuerdo del Pleno municipal de 29 de noviembre de 2010, se acordó prorrogar dicho convenio hasta el 28 de noviembre de 2015.

Conforme a la segunda cláusula del convenio “la cesión es por diez años, pero puede prorrogarse de cinco en

5 urtetik 5 urtera luzatzen joan liteke 25 urte bete arte, alde bietatik adostasuna balego”.

Euskara teknikariak, Junkal Txurruka, erabilera-lagapenari dagokion hitzarmena luzatzearen alde egin duen txostena eta Idazkari Nagusiak horren inguruan egin duen proposamena ikusita,

Kontu Ogasun eta Ondare Lan batzordeak, Udal Osoko bilkurari proposamen hau onartzeko proposamena egiten diote:

Udako Euskal Unibertsitateari (UEU) Isasi-Markeskoa jauregia beste bost urterako erabiltzen lagatzea, hain zuzen ere 2020ko azaroaren 28ra arte.”

5.- Elgoibarko Udalari emplegua sustatzeko toki ekintzaratako kudeaketa egiteko ahalmena ematea.

cinco años hasta un máximo de 25 si existiera conformidad por ambas partes”.

Vistos el informe de la técnica de Euskera, Junkal Txurruka favorable a la prórroga del convenio de cesión, y la propuesta de la Secretaria General,

La Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio propone al Pleno Municipal la aprobación de la siguiente propuesta:

APROBAR la prórroga de cinco años para la cesión de uso del palacio Isasi-Markeskoa a la Universidad Vasca de Verano (UEU), esto es, hasta el 28 de noviembre de 2020.”

5.- Encomienda de gestión de la ejecución de las acciones locales de promoción de empleo de la Comarca del Bajo Deba .

Lanbide-Servicio Vasco de Empleo-ren Zuzendaritza Orokorrak, 2015eko martxoaren 25ean ebazpena eman zuen, tokiko enplegua sortzeko eta garapen ekonomikorako proiektuak bultzatzeko deia egiten.

Deialdi horren helburua da Euskadiko Autonomia Erkidegoko toki-korporazioei laguntzak ematea enplegua sortzera zuzendutako ekintzak martxan jartzeko, garapen sozioekonomikoan eragina izango dutenak, eta 2013-2016 Enplegua Biziberritzeko Programan enpleguaren aldeko tokiko ekintza helburuarekin koherenteak izango direnak.

Udal honek Deba, Mutriku, Mendaro, Elgoibar eta Soraluezko udalekin batera —denak Debabarrena lurralde-esparru barruan daudenak— interesa erakutsi zuten enplegua eta tokiko garapena bultzatzeko hainbat proiektutan.

Proiektu horiek Elgoibarko Udaleko alkateak aurkeztu zituen, gainerako udal guztiek hala adostuta, diru-laguntza eskaera egiteko orduan, beren ordezkaria Elgoibarko Udala eta, zehazki, herri horretako Alkatea izango zela erabaki baitzuten.

Lanbideren Zuzendaritza Orokorrak 2015eko ekainaren 17an emandako ebazpenez, Elgoibarko Udalari 361.774,93 eurorainoko diru-laguntza ematea erabaki zuen tokiko garapena eta enplegua bultzatzeko hainbat proiektu egiteko. Horietatik bederatzi Eibarkoak dira, 179.045,00 euroko zenbatekoa.

Euskal Enplegu Zerbitzuak bidalitako jarraibideen arabera, emandako diru-laguntzen inguruko kudeaketa eta justifikazio zereginak erakunde horren aurrean bete ditzakeen bakarria Elgoibarko Udala da.

Por la Dirección General de Lanbide - Servicio Vasco de Empleo- se emitió resolución de 25-03-2015 sobre convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo.

El objeto de dicha convocatoria es la concesión de ayudas a las corporaciones locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para poner en marcha acciones dirigidas a la creación de empleo que repercutan en el desarrollo socioeconómico y que sean coherentes con el objetivo de acción local por el empleo establecido en el Programa de Reactivación del Empleo 2013-2016.

Este Ayuntamiento, junto con los de Deba, Mutriku, Mendaro, Elgoibar y Soralue pertenecen al ámbito territorial de Deba Behera/Bajo Deba mostraron interés en varios proyectos de impulso del empleo y desarrollo local.

Los proyectos fueron presentados por el Alcalde del Ayuntamiento de Elgoibar en base al acuerdo del resto de los Ayuntamientos, de que sea el Ayuntamiento de Elgoibar y en concreto su Alcalde el que asuma la representación del resto de los Ayuntamientos para presentar la solicitud de ayudas.

Por Resolución del Director General de LANBIDE de 17 de junio de 2015 se aprobó la concesión al Ayuntamiento de Elgoibar de una subvención de hasta 361.774,93 euros para la realización de varios proyectos de impulso de empleo y desarrollo local, de los que nueve son de Eibar, por un importe de 179.045,00 euros.

Según las directrices remitidas por el Servicio Vasco de Empleo será únicamente el Ayuntamiento de Elgoibar el que podrá realizar las funciones de gestión y justificación ante dicho Ente de las subvenciones otorgadas.

Alkatetzak egindako txostenean jasotzen denez, goikoarekin bat, gaiarekin inplikaturako udalen interesei begira — besteak beste, Eibarko udalarentzat— egokia ikusten da tokiko garapena eta enplegua bultzatzeko proiektuen kudeaketa Elgoibarko Udalak berak eramatea, eta proiektu horiek gauzatzeko mandatua udal horri emateko proposamena egiten du.

Iritzi horrekin bat etorrira, eta Idazkari Nagusiaren eta Funtsen Kontu-hartzaile jaunak egindako txostenek diotena ikusita, Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondoko erabaki hauek hartzeko proposamena egin dio:

Aurrena.- Lanbideren Zuzendaritza Orokorrak, 2015ko ekainaren 17ko ebazpenez, Debabarrenako eskualdearen toki garapena eta enplegua bultzatzeko onetsi zituen toki-ekintzen egikaritzea Elgoibarko Udalaren eskuetan uztea kudeaketa-mandatu bidez.

Bigarrena.- Lehenengo atalaren ondorioetarako honi erantsi zaion Hitzarmena onartzea, helburutzat, Elgoibarko Udalaren eta Eibar, Soraluze, Mendaro, Deba eta Mutrikuko Udalen arteko baldintzak arautzea duena, Alkate jaunari hitzarmena izenpetzeko baimena emanda.

Hirugarrena.- Hitzarmen horren testua Gipuzkoako Buletin Ofizialean ematea argitara.”

En Memoria de la Alcaldía se recoge que en consonancia con lo anterior se considera oportuno para los intereses de los Ayuntamiento implicados, entre ellos el Ayuntamiento de Eibar, que la gestión de los proyectos de impulso del empleo y el desarrollo local sean llevados por el propio Ayuntamiento de Elgoibar, proponiendo encomendar a ese Ayuntamiento la ejecución de los mencionados proyectos.

Compartiendo tal consideración, y vistos los informes de la Secretaria General y del Interventor de Fondos, la comisión de trabajo de Cuentas Hacienda y Patrimonio propone al Pleno Municipal la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Determinar que la ejecución de las acciones locales de promoción de empleo de la Comarca del Bajo Deba por Resolución del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo de 17 de junio de 2015 sea realizada en encomienda de gestión por el Ayuntamiento de Elgoibar.

Segundo.- A los efectos del punto primero, aprobar el Convenio adjunto que tiene por objeto la regulación de las condiciones entre el Ayuntamiento de Elgoibar y los Ayuntamientos de Eibar, Soraluze, Mendaro, Deba y Mutriku, autorizando al señor Alcalde para la firma del mismo.

Tercero.- Publicar el texto del referido Convenio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.”